

ENGLISH – KOREAN

Lesson 3. TURN OFF THE LIGHTS AND SAVE A TIGER

불을 끄고 호랑이를 구해라

You can protect tigers simply by switching off the lights.

단지 불을 끄는 것만으로도 당신은 호랑이를 보호할 수 있습니다.

This may sound strange, but it is actually true.

이것이 이상하게 들릴지도 모르겠지만, 그것은 정말로 사실입니다.

An everyday action that helps us save energy can also help save an endangered species.

우리가 에너지를 아끼는 데 도움이 되는 일상적인 행동이 멸종 위기에 처한 동물을 구하는 데에도 도움을 줄 수 있습니다.

How does this work? Let's take a look.

이것이 어떻게 작용하는 것일까요 ? 같이 한번 보도록 하겠습니다.

A SPECIES IN DANGER

위험에 빠진 종

Tigers, one of the world's largest feline species, have long been the kings of Asia's forests.

세계에서 가장 큰 고양이과 동물 중 하나인 호랑이는 오랫동안 아시아 숲의 왕이었습니다.

Despite being the dominant predators of their habitats, they move silently and remain unseen most of the time.

그들의 서식지에서 지배적인 포식자임에도 불구하고, 그들은 조용히 움직이며 대부분의 시간을 눈에 띄지 않는 상태로 지냅니다.

Imagine how ancient people must have felt when encountering tigers in the wild!

고대인들이 야생에서 호랑이와 마주쳤을 때 어떻게 느꼈을지 상상해 보십시오!

It is no surprise that tigers have been feared and worshipped by humans for centuries, standing as symbols of power and courage.

호랑이가 수 세기 동안 힘과 용기의 상징으로 존재하며 인간에게 두려움과 숭배의 대상이었던 것은 그리 놀라운 일이 아닙니다.

The fact that ancient rock paintings feature images of tigers shows how closely tigers have been related to humans throughout history.

고대 암각화에 호랑이의 모습이 그려져 있다는 사실은 역사에 걸쳐서 호랑이가 인간과 얼마나 밀접하게 관련되어 있는지를 보여줍니다.

At one time, tigers were found all across Asia, from Korea to Turkey.

한때 호랑이는 한국에서 터키에 이르는 아시아 전역에서 발견되었습니다.

However, the world's tiger population has been shrinking rapidly.

하지만 전 세계의 호랑이 수는 급격히 감소하고 있습니다.

Illegal hunting and habitat loss are the main reasons behind this decrease.

불법 사냥과 서식지 상실이 이러한 개체 수 감소의 배후에 있는 주요 원인입니다.

At the start of the 20th century, it was estimated that there were approximately 100,000 wild tigers.

20 세기 초에는 , 약 10 만 마리의 야생 호랑이가 있었던 것으로 추정되었습니다.

In recent years, however, three of the nine subspecies of tigers have become extinct.

그러나 최근 몇 년간 9 개의 호랑이 아종 중 3 개의 종은 멸종되었습니다.

In fact, it is now estimated that there are fewer than 4,000 tigers living in the wild.

실제로 현재는 야생에서 사는 호랑이가 4,000 마리 이하인 것으로 추정됩니다.

Some experts even predict that the last of the world's wild tigers will disappear within the next 10 years.

어떤 전문가들은 심지어 전 세계의 마지막 야생 호랑이가 향후 10 년 안에 사라질 것으로 예상합니다.

OUR INTERCONNECTED WORLD

서로 연결된 우리 세상

It would be very sad if there were no more wild tigers. Would it really matter, though?

만약 야생 호랑이가 더는 존재하지 않는다면 매우 슬플 것입니다. 그런데 그게 정말로 중요한 일일까요?

After all, we could still see them in zoos or watch programs about them on TV.

어쨌든, 우리는 여전히 그들을 동물원에서 보거나, TV 에서 그들에 관한 프로그램을 시청할 수 있으니까요.

Shouldn't we be more worried about protecting human beings?

우리는 인간을 보호하는 것에 대해 더 걱정해야 하는 것 아닐까요?

The fact is, however, that we need to protect tigers in order to protect ourselves.

그러나 사실은 우리 자신을 보호하기 위해 우리는 호랑이를 보호할 필요가 있습니다.

This is because all of Earth's species are interconnected.

이것은 지구의 모든 종이 서로 연결되어 있기 때문입니다.

Think about what would happen if tigers became extinct.

호랑이가 멸종하게 된다면 어떤 일이 일어날지 생각해 보십시오.

Existing at the top of the food chain, they maintain the populations of animals they prey on, such as deer and boar.

그들은 먹이 사슬의 정점에 존재하며 사슴과 멧돼지같이 그들이 잡아먹는 동물들의 개체 수를 유지합니다.

Without tigers, these species would rapidly increase in number.

호랑이가 없다면 , 이러한 종들의 수가 급격히 증가할 것입니다.

As a result, their food source, vegetation, would begin to disappear.

그 결과로 , 그들의 먹이인 초목이 사라지기 시작할 것입니다.

This would cause birds and insects to lose their homes, and bigger animals that prey on them would soon run out of food.

이것은 새들과 곤충들이 그들의 집을 잃는 사태를 일으킬 것이고, 그것들을 잡아먹는 더 큰 동물들은 곧 먹이가 바닥나게 될 것입니다.

Eventually, the entire ecosystem would be affected.

결국, 생태계 전체가 영향을 받게 될 것입니다.

Humans are no exception, as we rely on nature for everything we need to survive, including air, food, and water.

인간도 예외가 아닌데, 우리는 공기, 음식 그리고 물을 포함하여 살아가는데 필요한 모든 것을 자연에 의존하고 있기 때문입니다.

This is how the disappearance of a single species can threaten the whole planet.

이렇게 해서 하나의 종이 사라지는 것이 지구 전체를 위협할 수도 있는 것입니다.

Now imagine what would happen if we made the effort to save tigers.

이제 우리가 호랑이를 보호하기 위해 노력한다면 어떤 일이 일어날지 상상해 보십시오.

Tigers are considered an "umbrella species."

호랑이는 '우산종' 으로 여겨집니다.

This is an ecological term referring to species that live in a large area containing a variety of different ecosystems.

이것은 서로 다른 다양한 생태계를 포함하는 넓은 지역에 사는 종을 일컫는 생태학적 용어입니다.

If we choose to protect these species, we must conserve their habitat.

만약 우리가 이러한 종들을 보호하기로 결정한다면 , 우리는 그들의 서식지를 보호해야만 합니다.

As a result, the other species that share this habitat, including trees and insects, are protected too, as if there were a large umbrella being held over them.

결과적으로, 나무와 곤충을 포함해 이 서식지를 공유하는 다른 종들도 마치 그들 위에 큰 우산이 위에 씌워져 있는 것처럼 보호를 받게 됩니다.

SMALL EFFORTS WITH BIG RESULTS

작은 노력으로 큰 결과를

Now, it is obvious that we must protect tigers.

이제, 우리가 호랑이를 보호해야만 한다는 것은 명백합니다.

You may, however, still wonder how switching off the lights helps.

하지만 당신은 아마 불을 끄는 일이 어떻게 도움이 되는지가 여전히 궁금할 것입니다.

Well, the lights in our homes require electricity, and more than half of the world's electricity is created by burning fossil fuels.

그러니까, 우리의 집에 있는 불은 전기를 필요로 하고, 전 세계 전기의 절반 이상은 화석 연료를 태움으로써 만들어집니다.

When fossil fuels are burned, carbon dioxide is released into the air, and this contributes to climate change.

화석 연료가 탈 때 이산화탄소가 공기 중으로 배출되는데, 이것은 기후 변화의 원인이 됩니다.

Climate change has a number of negative effects, including rising sea levels that threaten many parts of the world.

기후 변화는 세계의 많은 지역에 위협을 가하는 해수면 상승을 포함하여 많은 부정적인 영향을 미칩니다.

One of these places, called the Sundarbans, is an area on the coast of Bangladesh inhabited by a large number of tigers.

이러한 지역 중 한 곳은 순다르반스 라는 , 다수의 호랑이가 서식하는 방글라데시의 해안에 있는 지역입니다.

If Earth's oceans continue to rise, this area could be wiped out and its tiger population could be reduced by as much as 96%.

만약 지구의 해수가 계속 상승한다면, 이 지역은 완전히 파괴될 수 있고 그곳의 호랑이 개체 수는 96% 만큼이나 감소할 수 있습니다.

By conserving energy, however, we can slow climate change, and this will slow the rise of the oceans.

하지만 에너지를 아낌으로써 우리는 기후 변화를 늦출 수 있고 , 이것은 해수의 상승을 늦출 것입니다.

So keep switching off the lights whenever you're the last person to leave a room!

그러므로 당신이 방을 나가는 마지막 사람일 때마다 계속 불을 끄도록 하십시오!

You can also protect tigers when shopping.

당신은 또한 장을 볼 때도 호랑이를 보호할 수 있습니다.

Many popular products, including chocolate, instant noodles, and soap, are made with palm oil.

초콜릿, 라면, 그리고 비누를 포함해서 많은 대중적인 제품들은 팜유로 만들어집니다.

Unfortunately, forests where tigers live are being destroyed to build more and more palm oil plantations.

불행하게도, 호랑이들이 사는 숲이 점점 더 많은 팜유 농장을 짓기 위해 파괴되고 있습니다.

Some palm oil, however, is produced in a more sustainable way.

하지만 어떤 팜유들은 보다 지속 가능한 방식으로 생산됩니다.

Products that use this environmentally friendly palm oil usually have a special mark on the label.

이러한 환경 친화적인 팜유를 사용한 제품들은 보통 상표에 특별한 표시가 되어 있습니다.

Look for it the next time you go shopping!

다음에 장을 보러 갈 때 그것을 찾아보세요!

GET INVOLVED

참여하세요

There are many other things you can do to protect tigers and other endangered species.

호랑이와 다른 멸종 위기의 종들을 보호하기 위해 당신이 할 수 있는 다른 많은 일이 있습니다.

You could volunteer at a nonprofit organization or share important information on social networking sites.

당신은 비영리 단체에서 봉사 활동을 하거나 소셜 네트워킹 사이트 (SNS) 에 중요한 정보를 공유할 수도 있습니다.

However small your actions may seem, they can help make a big difference.

당신의 활동이 아무리 사소한 것처럼 보일지라도, 그것들은 큰 변화를 만드는 데 도움이 될 수 있습니다.

Most importantly, you must remember that we all share the same planet.

무엇보다 중요한 것은, 우리 모두가 같은 지구를 공유하고 있다는 사실을 기억해야 한다는 것입니다.

If a single species disappears, every other living creature, including human beings, could be affected.

만약 하나의 종이 사라지면, 인간을 포함한 다른 모든 살아 있는 생명체가 영향을 받을 것입니다.

ONLY ENGLISH

Lesson 3. TURN OFF THE LIGHTS AND SAVE A TIGER

You can protect tigers simply by switching off the lights.

This may sound strange, but it is actually true.

An everyday action that helps us save energy can also help save an endangered species.

How does this work? Let's take a look.

A SPECIES IN DANGER

Tigers, one of the world's largest feline species, have long been the kings of Asia's forests.

Despite being the dominant predators of their habitats, they move silently and remain unseen most of the time.

Imagine how ancient people must have felt when encountering tigers in the wild!

It is no surprise that tigers have been feared and worshipped by humans for centuries, standing as symbols of power and courage.

The fact that ancient rock paintings feature images of tigers shows how closely tigers have been related to humans throughout history.

At one time, tigers were found all across Asia, from Korea to Turkey.

However, the world's tiger population has been shrinking rapidly.

Illegal hunting and habitat loss are the main reasons behind this decrease.

At the start of the 20th century, it was estimated that there were approximately 100,000 wild tigers.

In recent years, however, three of the nine subspecies of tigers have become extinct.

In fact, it is now estimated that there are fewer than 4,000 tigers living in the wild.

Some experts even predict that the last of the world's wild tigers will disappear within the next 10 years.

OUR INTERCONNECTED WORLD

It would be very sad if there were no more wild tigers. Would it really matter, though?

After all, we could still see them in zoos or watch programs about them on TV.

Shouldn't we be more worried about protecting human beings?

The fact is, however, that we need to protect tigers in order to protect ourselves.

This is because all of Earth's species are interconnected.

Think about what would happen if tigers became extinct.

Existing at the top of the food chain, they maintain the populations of animals they prey on, such as deer and boar.

Without tigers, these species would rapidly increase in number.

As a result, their food source, vegetation, would begin to disappear.

This would cause birds and insects to lose their homes, and bigger animals that prey on them would soon run out of food.

Eventually, the entire ecosystem would be affected.

Humans are no exception, as we rely on nature for everything we need to survive, including air, food, and water.

This is how the disappearance of a single species can threaten the whole planet.

Now imagine what would happen if we made the effort to save tigers.

Tigers are considered an “umbrella species.”

This is an ecological term referring to species that live in a large area containing a variety of different ecosystems.

If we choose to protect these species, we must conserve their habitat.

As a result, the other species that share this habitat, including trees and insects, are protected too, as if there were a large umbrella being held over them.

SMALL EFFORTS WITH BIG RESULTS

Now, it is obvious that we must protect tigers.

You may, however, still wonder how switching off the lights helps.

Well, the lights in our homes require electricity, and more than half of the world’s electricity is created by burning fossil fuels.

When fossil fuels are burned, carbon dioxide is released into the air, and this contributes to climate change.

Climate change has a number of negative effects, including rising sea levels that threaten many parts of the world.

One of these places, called the Sundarbans, is an area on the coast of Bangladesh inhabited by a large number of tigers.

If Earth's oceans continue to rise, this area could be wiped out and its tiger population could be reduced by as much as 96%.

By conserving energy, however, we can slow climate change, and this will slow the rise of the oceans.

So keep switching off the lights whenever you're the last person to leave a room!

You can also protect tigers when shopping.

Many popular products, including chocolate, instant noodles, and soap, are made with palm oil.

Unfortunately, forests where tigers live are being destroyed to build more and more palm oil plantations.

Some palm oil, however, is produced in a more sustainable way.

Products that use this environmentally friendly palm oil usually have a special mark on the label.

Look for it the next time you go shopping!

GET INVOLVED

There are many other things you can do to protect tigers and other endangered species.

You could volunteer at a nonprofit organization or share important information on social networking sites.

However small your actions may seem, they can help make a big difference.

Most importantly, you must remember that we all share the same planet.

If a single species disappears, every other living creature, including human beings, could be affected.

ONLY KOREAN

불을 끄고 호랑이를 구해라

단지 불을 끄는 것만으로도 당신은 호랑이를 보호할 수 있습니다.

이것이 이상하게 들릴지도 모르겠지만, 그것은 정말로 사실입니다.

우리가 에너지를 아끼는 데 도움이 되는 일상적인 행동이 멸종 위기에 처한 동물을 구하는 데에도 도움을 줄 수 있습니다.

이것이 어떻게 작용하는 것일까요 ? 같이 한번 보도록 하겠습니다.

위험에 빠진 종

세계에서 가장 큰 고양이과 동물 중 하나인 호랑이는 오랫동안 아시아 숲의 왕이었습니다.

그들의 서식지에서 지배적인 포식자임에도 불구하고, 그들은 조용히 움직이며 대부분의 시간을 눈에 띄지 않는 상태로 지냅니다.

고대인들이 야생에서 호랑이와 마주쳤을 때 어떻게 느꼈을지 상상해 보십시오!

호랑이가 수 세기 동안 힘과 용기의 상징으로 존재하며 인간에게 두려움과 숭배의 대상이었던 것은 그리 놀라운 일이 아닙니다.

고대 암각화에 호랑이의 모습이 그려져 있다는 사실은 역사에 걸쳐서 호랑이가 인간과 얼마나 밀접하게 관련되어 있는지를 보여줍니다.

한때 호랑이는 한국에서 터키에 이르는 아시아 전역에서 발견되었습니다.

하지만 전 세계의 호랑이 수는 급격히 감소하고 있습니다.

불법 사냥과 서식지 상실이 이러한 개체 수 감소의 배후에 있는 주요 원인입니다.

20 세기 초에는 , 약 10 만 마리의 야생 호랑이가 있었던 것으로 추정되었습니다.

그러나 최근 몇 년간 9 개의 호랑이 아종 중 3 개의 종은 멸종되었습니다.

실제로 현재는 야생에서 사는 호랑이가 4,000 마리 이하인 것으로 추정됩니다.

어떤 전문가들은 심지어 전 세계의 마지막 야생 호랑이가 향후 10 년 안에 사라질 것으로 예상합니다.

서로 연결된 우리 세상

만약 야생 호랑이가 더는 존재하지 않는다면 매우 슬플 것입니다. 그런데 그게 정말로 중요한 일일까요?

어쨌든, 우리는 여전히 그들을 동물원에서 보거나, TV 에서 그들에 관한 프로그램을 시청할 수 있으니깐요.

우리는 인간을 보호하는 것에 대해 더 걱정해야 하는 것 아닐까요?

그러나 사실은 우리 자신을 보호하기 위해 우리는 호랑이를 보호할 필요가 있습니다.

이것은 지구의 모든 종이 서로 연결되어 있기 때문입니다.

호랑이가 멸종하게 된다면 어떤 일이 일어날지 생각해 보십시오.

그들은 먹이 사슬의 정점에 존재하며 사슴과 멧돼지같이 그들이 잡아먹는 동물들의 개체 수를 유지합니다.

호랑이가 없다면 , 이러한 종들의 수가 급격히 증가할 것입니다.

그 결과로 , 그들의 먹이인 초목이 사라지기 시작할 것입니다.

이것은 새들과 곤충들이 그들의 집을 잃는 사태를 일으킬 것이고, 그것들을 잡아먹는 더 큰 동물들은 곧 먹이가 바닥나게 될 것입니다.

결국, 생태계 전체가 영향을 받게 될 것입니다.

인간도 예외가 아닌데, 우리는 공기, 음식 그리고 물을 포함하여 살아가는데 필요한 모든 것을 자연에 의존하고 있기 때문입니다.

이렇게 해서 하나의 종이 사라지는 것이 지구 전체를 위협할 수도 있는 것입니다.

이제 우리가 호랑이를 보호하기 위해 노력한다면 어떤 일이 일어날지 상상해 보십시오.

호랑이는 '우산종'으로 여겨집니다.

이것은 서로 다른 다양한 생태계를 포함하는 넓은 지역에 사는 종을 일컫는 생태학적 용어입니다.

만약 우리가 이러한 종들을 보호하기로 결정한다면, 우리는 그들의 서식지를 보호해야만 합니다.

결과적으로, 나무와 곤충을 포함해 이 서식지를 공유하는 다른 종들도 마치 그들 위에 큰 우산이 위에 씌워져 있는 것처럼 보호를 받게 됩니다.

작은 노력으로 큰 결과를

이제, 우리가 호랑이를 보호해야만 한다는 것은 명백합니다.

하지만 당신은 아마 불을 끄는 일이 어떻게 도움이 되는지가 여전히 궁금할 것입니다.

그러니까, 우리의 집에 있는 불은 전기를 필요로 하고, 전 세계 전기의 절반 이상은 화석 연료를 태움으로써 만들어집니다.

화석 연료가 탈 때 이산화탄소가 공기 중으로 배출되는데, 이것은 기후 변화의 원인이 됩니다.

기후 변화는 세계의 많은 지역에 위협을 가하는 해수면 상승을 포함하여 많은 부정적인 영향을 미칩니다.

이러한 지역 중 한 곳은 순다르반스 라는 , 다수의 호랑이가 서식하는 방글라데시의 해안에 있는 지역입니다.

만약 지구의 해수가 계속 상승한다면, 이 지역은 완전히 파괴될 수 있고 그곳의 호랑이 개체 수는 96% 만큼이나 감소할 수 있습니다.

하지만 에너지를 아낌으로써 우리는 기후 변화를 늦출 수 있고 , 이것은 해수의 상승을 늦출 것입니다.

그러므로 당신이 방을 나가는 마지막 사람일 때마다 계속 불을 끄도록 하십시오!

당신은 또한 장을 볼 때도 호랑이를 보호할 수 있습니다.

초콜릿, 라면, 그리고 비누를 포함해서 많은 대중적인 제품들은 팜유로 만들어집니다.

불행하게도, 호랑이들이 사는 숲이 점점 더 많은 팜유 농장을 짓기 위해 파괴되고 있습니다.

하지만 어떤 팜유들은 보다 지속 가능한 방식으로 생산됩니다.

이러한 환경 친화적인 팜유를 사용한 제품들은 보통 상표에 특별한 표시가 되어 있습니다.

다음에 장을 보러 갈 때 그것을 찾아보세요!

참여하세요

호랑이와 다른 멸종 위기의 종들을 보호하기 위해 당신이 할 수 있는 다른 많은 일이 있습니다.

당신은 비영리 단체에서 봉사 활동을 하거나 소셜 네트워킹 사이트 (SNS) 에 중요한 정보를 공유할 수도 있습니다.

당신의 활동이 아무리 사소한 것처럼 보일지라도, 그것들은 큰 변화를 만드는 데 도움이 될 수 있습니다.

무엇보다 중요한 것은, 우리 모두가 같은 지구를 공유하고 있다는 사실을 기억해야 한다는 것입니다.

만약 하나의 종이 사라지면, 인간을 포함한 다른 모든 살아 있는 생명체가 영향을 받을 것입니다.